

# RESTAURANT „SIMOLA“ „DER ANFANG“

- Bunte Farben für Bunte Zeiten –



„NDEBELE KUNST“ VON ESTHER MAHLANGU

„SIMOLA“ BEDEUTET IN DER SOTHO-SPRACHE „DER ANFANG“.

SOTHO WIRD IM SÜDLICHEN AFRIKA GESPROCHEN UND IST EINE DER 11 AMTSSPRACHEN DER  
„REGENBOGEN-REPUBLIK“ SÜDAFRIKA.

DIE FAMILIE VAN HELT BETREIBT HOTELS UND RESTAURANTS AN MEHREREN ORTEN SÜDAFRIKAS, EINEM  
LAND, DAS ZU DEN BELIEBTESTEN REISEZIELEN DER WELT GEHÖRT.

„SIMOLA“ SYMBOLISIERT DEN ANFANG EINER VERBINDUNG ZWISCHEN DER NORDDEUTSCHEN REGION  
EMSLAND UND DEM SÜDLICHEN TEIL DES SCHWARZEN KONTINENTS. DAS RESTAURANT „SIMOLA“ BIETET  
DEN GÄSTEN GESCHMACKSVOLLE UND INTERNATIONALE GERICHTE IM MODERNEN AMBIENTE UND MIT  
EINEM „HAUCH VON SÜDLICHEM AFRIKA“. DAZU WERDEN ERSTKLASSIGE WEINE AUS DER KAP PROVINZ  
EMPFOHLEN.

WIR WÜNSCHEN IHNEN GUTEN APPETIT UND EINEN ANGENEHMEN AUFENTHALT.

WENN ES IHNEN BEI UNS GEFALLEN HAT,  
EMPFEHLEN SIE DAS RESTAURANT „SIMOLA“ BITTE WEITER.

IHRE FAMILIE VAN HELT UND FINKE

∞ ∞ ∞



## „CORONA TIMES“

WEIL SIE FÜR UNS MIT ABSTAND DAS WICHTIGSTE SIND,  
HABEN WIR EIN MAßNAHMEN PAKET FÜR IHRE GESUNDHEIT UND IHR WOHLBEFINDEN UMGESETZT:

- WIR HABEN IN UNSERE AUSSTATTUNG INVESTIERT.
- WIR HABEN UNS NEU ORGANISIERT.
- WIR SIND GESCHULT UND ACHTEN AUF DIE KORREKTE UMSETZUNG ALLER VORGABEN-
- WIR INFORMIEREN UNS REGELMÄßIG UND SIND IMMER AUF DEM AKTUELLEN STAND.
- WIR SIND JEDERZEIT FÜR SIE DA, WENN DA SIE FRAGEN HABEN.

SCHÖN, DASS SIE UNSERE GÄSTE SIND!!

DARUM MÖCHTEN WIR SIE BITTEN:

- BITTE TRAGEN SIE IHREN MUND-NASEN-SCHUTZ BEIM BETRETEN UNSERES HAUSES UND BEIM TOILETTENGANG
- BITTE BEACHTEN SIE DEN MINDESTABSTAND.
- BITTE BETRETEN SIE UNSER HAUS NICHT WENN SIE KRANKHEITSSYMPTOME HABEN WIE FIEBER ODER TROCKENE HUSTEN.
- WIR BEGRÜßEN SIE BEIM BETRETEN UND WEISEN SIE EIN.
- BITTE FOLGEN SIE DEN HINWEISEN UNSERES TEAMS.

∞ ∞ ∞

LIEBER GAST,

INFORMATIONEN ÜBER ZUTATEN IN UNSEREN SPEISEN,  
DIE ALLERGIEN ODER UNVERTRÄGLICHKEITEN AUSLÖSEN KÖNNTEN,  
ERHALTEN SIE AUF NACHFRAGE BEI UNSEREN MITARBEITERN.

WIR WOLLEN IHNEN IMMER FRISCHE UND  
QUALITATIV HOCHWERTIGE SPEISEN ANBIETEN,  
HABEN SIE DESHALB ETWAS GEDULD.

VIELEN DANK UND GUTEN APPETIT



## - VORSPEISEN -

Geschmorte Champignons und Zwiebeln  
Auf buntem Blattsalat mit French Dressing  
(Vegetarisch) 9,00 €

Knoblauchgarnelen im „Potjie“ serviert  
mit knusprigen hausgemachten Kräuterbrot 14,00 €

## - SUPPEN -

Tagessuppe 8,00 €

## - SIMOLA'S SALATE -

Großer Blattsalat mit French Dressing,  
dazu nach Wahl:

mit Parmesan 12,50 €  
(Vegetarisch)

- mit grill Gemüse 12,50 €  
(Vegetarisch)

- mit drei gegrillten Scampi 17,00 €  
(Fisch)

- mit gebratenen Maishähnchenbruststreifen 17,00 €



## - HAUPTGERICHTE -

Selecto-Iberico Schweinesteak „Strindberg“  
in Zwiebel-Senfkruste gebraten  
auf Apfelrotkraut und Kartoffelnocken 23,50 €

Das Fleisch des Iberico-Schweins ist eine besondere Delikatesse, denn es schmeckt leicht nussig.  
Dieser außergewöhnliche Geschmack entsteht, da die halbwilden Iberico Schweine einige Monate  
in großen Eichenhainen leben. Dort fressen sie Korkeicheln, die dem Fleisch das spezielle Aroma geben.

Broccoli-Parmesan-Happen  
auf gegrilltem Kürbis mit Curry-Lemon-Dip 18,00 €  
*(Vegetarisch)*

Pfeffer-Koriandersteak  
vom Strauß mit Krokodilragout überbacken  
Süßkartoffelpüree und Grillgemüse 26,50 €

Auf der Haut gebratenes Zanderfilet,  
serviert auf Champagnerkraut mit Schwenkkartoffeln 22,00 €  
*(Fisch)*

Ragout von der Maishähnchenbrust  
mit Curry und Ingwer verfeinert  
dazu cremiger Risotto und fruchtiges Chutney 22,00 €

Bunte Garganelli-Nuddeln  
mit Basilikum-Parmesan-Pesto geschwenkt,  
dazu sautierte Cherry-tomaten 16,50 €  
*(Vegetarisch)*

oder mit Hähnchenstreifen 21,50 €

oder mit Scampis 23,00 €



## - KRÄUTER BUTTER STEAKS -

- gegrillt mit Kräuterbutter serviert -

Sirloin Steak Rinderrücken mit Fett Rand vom Angusto Prime Beef	250g 29,50 €	/	200g 27,00 €
Filet vom Irischen Weideochsen	250g 36,00 €	/	200g 33,00 €
Maishähnchenbrust	200g 23,00 €		

Zwei Beilagen zur Auswahl: Salat, Grill Gemüse oder Pommes

∞ ∞ ∞

## - GRILL STEAKS -

- mit Madagaskar Pfeffersauce -

Sirloin Steak Rinderrücken mit Fett Rand vom Angusto Prime Beef	250g 29,50 €	/	200g 27,00 €
Filet vom Irischen Weideochsen	250g 36,00 €	/	200g 33,00 €
Maishähnchenbrust	200g 23,00 €		

Zwei Beilagen zur Auswahl: Salat, Grill Gemüse oder Pommes



## - SÜßE KÖSTLICHKEITEN DESSERT -

Crème Brûlée non Amarula  
mit eingelegten Apfelspalten 9,50 €

Afrikanischer Malvapudding mit Vanilleeis 9,50 €

Eine Große Kugel Vanilleeis  
an Amarula Cream Liqueur 8,00 €

Eine Große Kugel Vanilleeis  
serviert mit einem „Schuss“ Irischen Whiskey 8,00 €

## - NUR FÜR DIE KINDER -

### - SUPPEN -

Suppe 4,00 €

### - HAUPTGERICHTE -

Hausgemachte Chicken Nuggets mit Pommes 12,00 €

100g Rinderrückensteak  
mit Grill Gemüse 13,50 €

### - DESSERT -

Vanilleeis mit Schokoladensauce oder Streusel 5,00 €



## TEAM UND PHILOSOPHIE

„Kochen ist unsere Leidenschaft“

Die stilvolle und hochwertige deutsch-afrikanische Küche mit marktfrischen Zutaten und afro-indischen Gewürzen haben einen Stammplatz auf unserer Karte. Küchenchefin Dajana Kesse-Karnbrock und Ihr Team verzaubern die Gäste mit aufregenden Kreationen und Geschmackserlebnissen.

“Verwöhnen und Genießen“

General Manager Mark Finke und sein Team begrüßen alle Gäste persönlich und herzlich. So entsteht eine unkomplizierte und entspannte Atmosphäre im Restaurant, und das gesamte Serviceteam agiert mit Hingabe und Engagement. Nur so werden Individualität und Geschmack eines jeden Einzelnen respektiert.

## ÖFFNUNGSZEITEN:

**MONTAG BIS SAMSTAG VON 18:00 BIS 22:00 UHR  
(AUßER SONNTAGS UND FEIERTAGE)**

Konferenzen und Familienfeiern auch zu anderen Zeiten möglich,  
per Absprache auch für Firmen- und Tagungsgruppen vom African Sky Hotel

Besuchen Sie uns auch auf:  
[www.simolarestaurant.de](http://www.simolarestaurant.de)  
oder  
[www.facebook.de/SimolaRestaurant](https://www.facebook.de/SimolaRestaurant)  
(für aktuelle Info und Events)  
[www.africanskyhotel.de](http://www.africanskyhotel.de)  
(für Infos über unsere Partnerhotels in Süd Afrika)



# Willkommen liebe Gäste!

## Welcome dear guests!

Wir freuen uns sehr, Sie wieder bei uns begrüßen zu dürfen! Der Schutz unserer Gäste und Mitarbeiter ist uns sehr wichtig. Mit Sorgfalt in allen Bereichen und strenger Hygiene werden wir unserer Mitverantwortung für die Eindämmung des Coronavirus gerecht. Bitte unterstützen Sie uns dabei und halten Sie die Verhaltensregeln konsequent ein. Mit Ihrer Umsicht schützen Sie sich selbst, die anderen Gäste und Ihre Gastgeberinnen und Gastgeber!

*We are very happy to welcome you back as our guest. Protecting our guests and staff is very important to us. By taking precautions and practicing strict hygiene in all areas, we can contribute towards stopping the spread of the coronavirus. Please support us in this and follow the codes of conduct consistently. By taking precautions, you can protect yourself, other guests and your hosts!*



Mindestabstand  
1,5 m wahren  
*Keep a minimum  
distance of 1.5 m*



Registrierungspflicht  
beachten  
*Observe the registration  
obligation*



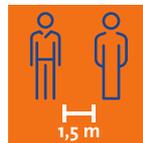
Händehygiene einhalten  
*Practice hand hygiene*



Nies- und Hustenetikette  
wahren  
*Observe etiquette when  
sneezing and coughing*



Kontaktbeschränkungen  
beachten  
*Observe contact restrictions*



Abstände auch auf Wegen und  
im Toilettenbereich einhalten  
*Keep your distance from others  
in corridors and toilet areas*



Auf Umarmungen und  
Händeschütteln verzichten  
*Avoid embracing  
or shaking hands*



Mund-Nase Schutz tragen,  
außer am Tisch  
*Wear a mouth and nose mask,  
except at the table.*



Bei Krankheitsanzeichen  
auf einen Besuch verzichten  
*Avoid visiting if showing  
signs of disease*

**Danke fürs Mitmachen!**  
**Thank you for your support!**

